



MADALINA MIHAELA GHITA

CURRICULUM VITAE

Summary: I am a freelance translator and interpreter with the following language combinations: **IT>RO, RO>IT, ES>RO, ES>IT, DE>RO, DE>IT**. I obtained a degree in Linguistics, literature and translation at the University La Sapienza in Rome with a score of 110 and Magna cum Laude, and I'm a curious, communicative and punctual person. The values in which I believe are the **responsibility**, the **passion** and the **determination**. I like working in close contact with languages, and understanding the dynamics of the world of translation, always imposed my work on the absolute respect of delivery times, the quality of the work done and a high level of professionalism. I guarantee translations of **excellent quality**. **I work with SDL Trados 2019.**

Personal information

Address: Via Colonnello Tommaso Masala, 42, 00148 Rome, Italy
Telephone: +39 3884967678
Email: madalinamihaelaghita@gmail.com
Date of birth: 10/10/1989
Place of birth: Balcesti, Romania
Nationality: Rumanian
Driver's license: Yes

Work experience

01/2018-current date: **Freelance translator and interpreter** with VAT number IT 14597151001. Languages: **Italian, Romanian, Spanish, German, English**. Fields: **Sales, Marketing, Legal, Technical, Food and alimentary, General, Fashion, Design, Tourism**. Certified and sworn translations in the Court of Rome.

12/2016-05/2017: **Tutor at the University La Sapienza**. **Responsibility:** supporting and assisting students with disabilities to study and to prepare for University exams.

10/2012-10/2014: **Speaker** at the Bingo "Rouge et noir" in Rome. **Responsibility:** keeping accounts, folders, manage the amount of prizes and collectively communicate it to the customers.

Education

- June 2017:** **Master in Linguistic, Literary and Translation Studies at the University La Sapienza in Rome** (Main languages: Spanish and German) with a dissertation on German literature: “*Se comprendere è impossibile, conoscere è necessario. Scrittura, memoria, sterminio. Primo Levi e Herta Müller*”.
Marks: **110 and Magna cum laude**. Core exams: **Romanian translation; Spanish translation; German language; Spanish language, Computational linguistics.**
- June 2011:** **Degree in Languages for translators and interprets at the University of Bucharest** (Main languages: Spanish and German) with a thesis written entirely in Spanish: *Glosario terminológico de odontología*. Voting thesis discussion: **10/10**. Core exams: **Special languages- Spanish; Special languages- German; Spanish terminology; German terminology; Communication theory and practice of interpretation; Practice of translation- Spanish; Translation practice- German; Glossaries, interpretation and translation portfolios: Spanish; Simultaneous- Spanish interpreting; Simultaneous- German interpreting; Consecutive interpreting- Spanish.**
- June 2008:** **Diploma of Maturity** at the Vlaicu Voda High-school, Romania. Maturity test scores: **9.80** (average that falls in the top 10 best scores in Romania).

Language skills

ROMANIAN	C2-Mother Tongue	Translations of any kind and simultaneous and consecutive interpretation; localization and any language service.
ITALIAN	C2-Mother Tongue	Translations of any kind and simultaneous and consecutive interpretation; localization and any language service.
SPANISH	C2	Translations of any kind and simultaneous and consecutive interpretation; localization and any language service.
GERMAN	C2	Translations of any kind.
ENGLISH	B2	

Computer skills

Operating systems	Windows, macOS
Word processor	Words, Pages
Spreadsheet	Excel, Numbers
Presentations	Power Point, Keynote
CAT Tools	SDL Trados 2017 and 2019, OmegaT, Wordfast, Matecat
Graphic programs	Indesign, Gimp
Web Sites	Creating sites with Wordpress and Plugins for Wordpress
Video editing	iMovie
Project management	ProjectLibre
Email	Outlook, Gmail, Yahoo Mail
Android applications	Android Studio- basic

Publications

Madalina Mihaela Ghita- *Memory, identity, forgetting. Talking about the Holocaust at school. Comparative investigation between Italy and Romania.*

Website: Paul Celan in Italy. A path between research, arts and media.

On the occasion of Remembrance day, we published an article on the memory of the Holocaust in Italian and Romanian schools, inserting an investigation of 200 Italian and Romanian students made by Madalina Mihaela Ghita.

<https://celan2014.wordpress.com/2018/01/>

Hobbies, interests and soft skills

I like reading books in their original language and I like learning new languages. I love listening to music, running, cooking traditional dishes and cakes, and I am passionate for tennis.

I trust in my own abilities, I have one strongly resistance to stress, I am organized. I want to learn in continuation way in order to improve my acquaintances. I am communicative, I am careful to the details, and I am also very punctual.

Currently I manage the website www.mgtraduzioni.com and the blog inside.

Ghita Madalina Mihaela

I authorize the processing of personal data contained in this Curriculum Vitae according to the "Personal data protection code".